

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

**Pearson Edexcel Level 3 GCE**

**Thursday 23 May 2024**

Morning (Time: 2 hours 30 minutes)

Paper  
reference

**9PG0/01**

**Portuguese**

**Advanced**

**PAPER 1: Translation into English, Reading  
comprehension and Writing (research task)**

**You do not need any other materials.**

Total Marks

## Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. Answer **all** questions in Section B. You must answer **one** question from Section C. Write between 300 and 350 words for questions in Section C.
- We recommend you spend 20 minutes on Section A: Translation into English, 45 minutes on Section B: Reading and 1 hour 25 minutes on Section C: Writing (research task).
- Answer the questions in the spaces provided  
– *there may be more space than you need.*
- Dictionaries are **not** allowed in this examination.

## Information

- The total mark for this paper is 80.
- The marks for **each** question are shown in brackets  
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

## Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P75100A

©2024 Pearson Education Ltd.  
F:1/1/1/1



  
Pearson



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.

**(Total for Question 1 = 20 marks)**

**TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS**



## SECTION B

### Reading

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

- 2 Ao celebrar os 35 anos da União Europeia (UE), um jornal português recolheu impressões de alguns portugueses sobre o tema. Leia os dois exemplos apresentados.

#### 35 anos depois...

**Filipa Ambrósio, professora e empresária:**

“Os contributos que a União Europeia (UE) nos trouxe foram sobretudo a paz e a segurança, o desenvolvimento e o equilíbrio económico e financeiro, e a possibilidade de desenvolvermos mais competências sociais. Contudo, enquanto mulher, para mim, o principal foi o facto de haver a promoção da igualdade de género, fundamental para a atual mulher portuguesa. A minha perspetiva de futuro foi completamente diferente da das mulheres da geração da minha mãe”.

**Miguel Moura, dirigente associativo:**

“Acho que trouxe um grande desenvolvimento ao país, ao nível do índice de mortalidade, que diminuiu, enquanto aumentou a esperança e a qualidade de vida dos portugueses. Esta evolução fundamental da sociedade portuguesa foi acelerada devido à intervenção da União Europeia, não só através de financiamento para projetos, mas também pela adoção de medidas no sentido do nosso bem-estar”.



Escolha o final correto para cada frase. Assinale  as **quatro** respostas corretas:

(i) A nível da economia e das finanças portuguesas, a União Europeia ...

(1)

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>A</b> desenvolveu-as.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>B</b> desequilibrou-as.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>C</b> não mudou nada.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>D</b> recriou-as do zero.

(ii) Para Filipa, a intervenção mais importante da UE, em Portugal, ...

(1)

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>A</b> está relacionada com as competências educacionais.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>B</b> deu-se nas finanças portuguesas.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>C</b> deu-se a nível da igualdade entre homens e mulheres.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>D</b> aconteceu no mundo dos homens.

(iii) Já Miguel entende que a UE veio ...

(1)

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>A</b> complicar a vida aos portugueses.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>B</b> melhorar a qualidade de vida dos portugueses.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>C</b> diminuir a vida dos portugueses.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>D</b> manter o índice de mortalidade.

(iv) A UE veio permitir uma evolução mais ... da sociedade portuguesa.

(1)

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>A</b> ordeira
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>B</b> lenta
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>C</b> rápida
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>D</b> espontânea

**(Total for Question 2 = 4 marks)**



3 Leia este extrato de uma entrada de blogue sobre imigrantes em Portugal.

### A comunidade brasileira em Portugal

A primeira vaga migratória brasileira manifestou-se nos anos oitenta e noventa, embora o perfil de quem foi chegando tivesse mudado muito ao longo dos tempos. A partir de 2019, chegaram imigrantes qualificados, com licenciaturas e mestrados, segundo Cyntia de Paula, presidente da Casa do Brasil de Lisboa, que acrescenta:

“Até então, a comunidade brasileira empregava-se essencialmente nos setores de serviços e da construção civil, por falta de formação. Atualmente, assistimos a uma ‘migração qualificada’, mas que depois, frequentemente, não encontra colocação, como é o caso de profissionais de saúde, de tecnologias de informação, de jornalistas, psicólogos e engenheiros. Muitos são os que acabam desperdiçados nos setores dos serviços, dos cuidados aos idosos ou da restauração”.

Daqui se conclui que a formação profissional de quem chega nem sempre condiz com as vagas que se encontram por preencher e alguns acabam por regressar à origem.

Quais são as frases corretas? Assinale  as **quatro** respostas corretas:

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>A</b> Os primeiros imigrantes chegaram nas últimas décadas do século XX.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>B</b> Os brasileiros que chegam têm a mesma classe social.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>C</b> Os imigrantes mais recentes não têm cursos superiores.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>D</b> Cyntia de Paula é frequentadora ocasional da Casa do Brasil em Lisboa.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>E</b> Os imigrantes brasileiros mais antigos tinham pouca formação profissional.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>F</b> Os imigrantes recém-chegados não têm o ensino secundário concluído.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>G</b> Algumas áreas profissionais não absorvem os imigrantes devidamente qualificados.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>H</b> O perfil profissional dos imigrantes não corresponde às necessidades do mercado.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>I</b> Todos acabam por ficar em Portugal.

(Total for Question 3 = 4 marks)



- 4 Leia este extrato da crónica, Amor e Batatas, de Ricardo Araújo Pereira. Responda às perguntas **em português**.

### A minha avó ...

Os poetas têm falado muito sobre amor, pouco sobre batatas, e nada sobre a relação entre amor e batatas. É muito triste que tenha de ser eu a preencher as lacunas que a grande literatura vai deixando.

Talvez o problema seja meu: na minha vida, o amor manifestou-se menos sob a forma de grandes gestos e mais sob a forma de batatas. É o seguinte: quando eu era pequeno, a minha avó fazia o almoço muito antes da hora, para que nada faltasse. Ela não tinha uma inclinação natural para beijar ou abraçar, mas fazia outras coisas: umas batatas fritas moles como nunca mais comi.

Quando a carrinha da escola me vinha buscar ela ficava a olhar, à janela, até eu dar a curva. E à tarde, quando a carrinha me trazia, ela já estava na mesma janela, à espera. Eu tinha seis ou sete anos e ficava com a sensação de que ela ficara ali, com a vida suspensa.

- (a) (i) Que assunto os poetas nunca discutiram? (1)

- (ii) O que o autor pretende fazer sobre este assunto? (1)

- (b) O que é que a comida da avó substituía? Indique **dois** detalhes. (2)

- (c) Qual era a última imagem que o autor tinha da avó ao ir para a escola? (1)

- (d) Por que razão o autor achava que a avó tinha "a vida suspensa"? (1)

(Total for Question 4 = 6 marks)



- 5 Leia este extrato da obra *História de Portugal Para Gente Curiosa*, sobre o fim da ditadura. Responda às perguntas **em português**.

### O fim do Estado Novo

A partir de 1970, a situação externa portuguesa foi-se deteriorando. A obstinação da ditadura em se enredar cada vez mais na guerra colonial agravou o isolamento do país.

A guerra colonial complicava-se progressivamente à medida que os rebeldes iam ganhando terreno e poder bélico.

Em Portugal, o endurecimento do regime levava inevitavelmente à radicalização das oposições. Apesar de Marcello Caetano ter introduzido algumas reformas, concedido algumas liberdades ao povo e de estar mais recetivo à Europa do que Salazar, o país estava longe de ser livre e de existir liberdade de pensamento. No início da década de 70, houve mesmo momentos de esperança numa transição sem sobressaltos para uma democracia parlamentar, o que desorganizou e dividiu a oposição.

Tanto nas universidades como na classe operária, grupos de extrema-esquerda destacavam-se em relação ao Partido Comunista. Ações armadas foram levadas a cabo por grupos revolucionários contra alvos militares do governo. A contestação dos católicos progressistas aumentava: uma vigília pela paz foi feita no final de 1973, em Lisboa. A polícia política pôr-lhe-ia termo ocupando a igreja e prendendo os participantes.

A liberdade era ainda pouco mais do que uma miragem...

- (a) Indique **uma** consequência da insistência do governo na guerra colonial.

(1)

- (b) O que fez Caetano para acalmar os portugueses? Dê **dois** exemplos.

(2)

- (c) Após as reformas de Caetano, o que continuava a faltar aos portugueses? Indique **dois** detalhes.

(2)



(d) O que é que a polícia política fez aos que se manifestaram pela paz?

(1)

---

(Total for Question 5 = 6 marks)

---

---

**TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS**

---

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



## SECTION C

### Writing (Research Task)

Respond to ONE question from this section.

We recommend that you spend around 1 hour 25 minutes on this section.

Write approximately 300 to 350 words in Portuguese

EITHER

#### 6 A importância da educação após o ensino secundário em Portugal

*Opções no ensino superior e técnico; estágios; voluntariado.*

Leia o texto seguinte sobre as vantagens do voluntariado em Portugal.

Apesar do voluntariado ser desenvolvido por várias entidades portuguesas, ainda não há um ponto central de informação sobre todos os programas.

As instituições, que investem no voluntariado jovem, procuram atrair os que, tendo acabado o ensino secundário, ainda não tomaram uma decisão quanto ao próximo passo, incluindo o ensino superior.

Defendem que fazer voluntariado, além de constituir uma pausa para reflexão no percurso académico, é um momento único para parar, pensar e inclusivamente ganhar experiência, incrementando o currículo. As licenciaturas, desde o início deste século, colocam os jovens no mercado de trabalho muito cedo. Aos 21 anos, além de ser frequente não saberem o que querem, são pouco competitivos ao concorrer a um emprego, uma vez que não tiveram tempo de ganhar experiência. É aqui que o voluntariado jovem pode ser uma solução.

Para facilitar a procura de iniciativas de voluntariado em Portugal, existem plataformas que juntam programas de várias entidades.

Para obter mais informações e conhecer algumas das organizações promotoras de voluntariado, consulte o site: [www.cases.pt](http://www.cases.pt).

Analise criticamente a seguinte afirmação, relacionando-a com a pesquisa que realizou e o texto apresentado.

***“Em Portugal, fazer voluntariado pode abrir as portas a um futuro melhor.”***

(40)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



OR

## 7 Lusofonia no mundo atual

Unindo os países de língua oficial portuguesa através da CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa); eventos culturais que celebram a Lusofonia; o enriquecimento da língua portuguesa através da diversidade linguística.

Leia o texto seguinte onde se procura responder à questão: *Aonde nos leva a diversidade da Língua Portuguesa?*, da autoria de Anabela Mimoso.

Dos países lusófonos (CPLP), o Brasil é aquele onde mais se sentem as ideologias anticolonialistas. É curioso, pois é aquele que se tornou independente há mais tempo. Quem professa essas ideologias, reivindica o direito a uma “língua brasileira”, independente da portuguesa.

Ao contrário, os países africanos e Timor, os quais puderam recentemente optar por uma língua oficial própria, escolheram a portuguesa.

Em Portugal, essas mesmas ideologias também se fazem sentir, sobretudo em alguns sectores mais intelectuais. Estes sectores recusam a ideia de que a língua é a mesma, ou o próprio conceito de lusofonia.

Assim, não faz sentido partir de pressupostos ideológicos, como o trauma pós-colonial, que o tempo tem parcialmente sarado. Tenta-se justificar, deste modo, a substituição de uma língua por outra que, afinal, é uma sua variante. Não somos responsáveis pelo que os nossos antepassados fizeram. No entanto, somos todos responsáveis pelo que possamos vir a fazer pela preservação da mais rica herança que nos foi legada – a língua portuguesa.

Analise criticamente a seguinte afirmação, relacionando-a com a pesquisa que realizou e o texto apresentado.

***“A união entre os países da CPLP determinará o futuro da língua portuguesa.”***

(40)



OR

**8 Movimento migratório em Portugal**

O êxodo rural; as oportunidades de trabalho na cidade e no campo; o acesso à formação na cidade e no campo.

Leia o excerto seguinte, retirado de uma obra intitulada *Cidade e campo: olhares de Brasil e Portugal*, sobre as oscilações da população entre o campo e a cidade.

A disseminação da população urbana portuguesa sobre o espaço rural foi estudado nos anos 80, concretamente na sua dimensão socioeconómica, por contrariar a tendência de êxodo rural. O aumento da poluição, a excessiva concentração de pessoas e o preço exorbitante da habitação urbana parecem justificar esta inversão.

Entre fenómenos de segunda residência, de regresso à aldeia de origem, e de cidadãos que recuperam imóveis para turismo rural, chegam novos modos de vida urbana ao campo sem que, no entanto, se altere a estrutura espacial das áreas rurais.

Com o final do século XX, retoma-se o êxodo do campo para a cidade. A globalização da economia cria metrópoles que atraem cada vez mais pessoas, despovoando o campo.

Os dados oficiais comprovam-no: nos anos de 1950, cerca de 50% da população portuguesa ativa trabalhava no setor agrícola, cultivando 3,5 milhões de hectares. Em 2009, o mesmo número de hectares é cultivado por apenas 5% da população ativa. A máquina substitui o homem e este tem de encontrar alternativas, onde elas estiverem.

Analise criticamente a seguinte afirmação, relacionando-a com a pesquisa que realizou e o texto apresentado.

***“Em Portugal, os movimentos migratórios resultam daquilo que os espaços têm para oferecer à população.”***

(40)



OR

**9 Os Descobrimientos: a viagem de Vasco da Gama à Índia**

A importância de assegurar uma rota comercial para a Índia; Lisboa, o centro de negócios da Europa do século XVI; o impacto dessa viagem na sociedade portuguesa da época.

Leia o seguinte texto, retirado da obra *Outra História, Outras Estórias*, de autoria de Adérito Tavares.

Àqueles que me perguntarem se Vasco da Gama foi um herói responderei que ele foi um homem do seu tempo. Um homem rude e violento, corajoso e enérgico, ousado e empreendedor. Tinha as qualidades de um líder e entre estas contava-se, na época, a frieza de espírito suficiente para vencer e não ser vencido.

Quando os portugueses chegaram à Índia, o monopólio do riquíssimo e rendoso comércio oriental encontrava-se nas mãos de vários intermediários muçulmanos, como os Guzarates ou os Turcos. As especiarias, tapetes, sedas, porcelanas e madeiras preciosas chegavam ao Mediterrâneo pelas rotas do Levante.

Mal os mercadores muçulmanos se aperceberam do perigo que representava a concorrência dos Portugueses, rapidamente os passaram a hostilizar no Oriente. Os lusitanos compreenderam que a única forma de se apoderarem do lucrativo comércio oriental era pela força. Os vice-reis não tardaram em aplicar no Oriente, e sem contempações, uma guerra cruel, em que os fins justificavam os meios. E esses meios foram muitas vezes, de uma grande maldade...

Analise criticamente a seguinte afirmação, relacionando-a com a pesquisa que realizou e o texto apresentado.

***“Controlar o comércio com o ‘Oriente’, a todo o custo, era vital para Portugal.”***

(40)





DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



P 7 5 1 0 0 A 0 1 5 2 0

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

---

**TOTAL FOR SECTION C = 40 MARKS**  
**TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS**



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**



**Source information****Title: Translation**

Sourced from: © <https://caras.sapo.pt/famosos/2016-06-19-mariza-comenta-polemica-nunca-escondi-que-sou-africana/#&gid=0&pid=1> (adapted)

**Title: 35 anos depois...**

Sourced from: © <https://www.publico.pt/multimedia/interactivo/35-visoes-35-anos-portugal-ue> (adapted)

**Title: A comunidade brasileira em Portugal!**

Sourced from: © <https://www.movingtoportugal.pt/dia-a-dia/a-comunidade-brasileira-em-portugal/> (adapted)

**Title: A minha avó...**

Sourced from: © Estar Vivo Aleija, autor: Ricardo Araújo Pereira, Tinta da China, 2018 (adapted)

**Title: O fim do Estado Novo**

Sourced from: © História de Portugal Para Gente Curiosa, autor: Ricardo Raimundo, 2019, Manuscrito (adapted)

**Question: A importância da educação após o ensino secundário em Portugal**

Sourced from: © <https://eportugal.gov.pt/cidadaos-europeus-viajar-viver-e-fazer-negocios-em-portugal/educacao-estagios-e-voluntariado-em-portugal/voluntariado-em-portugal> (adapted)

**Question: Lusofonia no mundo atual**

Sourced from: © <https://recil.ensinolusofona.pt/jspui/bitstream/10437/8564/1/entretextos-13.pdf> (adapted)

**Question: Movimento migratório em Portugal**

Sourced from: © *Cidade e campo: olhares do Brasil e Portugal*, organização de Glaucio José Marafon e Eduarda Marques da Costa, 2020, Editora Universidade do Rio de Janeiro, (adapted)

**Question: Os Descobrimentos: a viagem de Vasco da Gama à Índia**

Sourced from: © *Outra História, Outras Estórias*, autor: Adérito Tavares, 2021, Bertrand Editora (adapted)

